DANSK

HALLUX VALGUS ORTESE EPITHELIUMFLEX® 02

INDIKATIONER:
Den smidige hallux valgus ortese giver mulighed for at afslappe storetæen, begrænse den indadrettede stilling og således optimere den fremadrettede bevægelse. Dens eksterne EPITHELIUM**FLEX®** bånd tillader også at absorbere tryk og gnidninger mod eksostosen (knysten). Endelig bidrager kompressionsbæltet omkring mellemfoden til at begrænse forfodens fladtrykning og udvidelse.

KONTRAINDIKATIONER:
- Ubevægelig storetå.
- Må ikke bruges i tilfælde af hudlæsioner.
- Vedrørende personer som lider af arteritis, diabetes, polyneuritis, neuropati i underekstremiteterne eller bensår: Brug aldrig produktet på et sår, hold opsyn med foden under brug og rådsøg under alle omstændigheder din læge eller din fodlæge.

FORSIGTIGHEDSREGLER:
- Vask før første anvendelse.
- Kontroller først og fremmest at storetåen stadig kan bevæge sid ud til siden, når den manipuleres. Brug ikke denne anordning, hvis det ikke er tilfældet.
- Brug ikke dette produkt om natten.
- Ortesen kan bæres både på højre og venstre fod.

PÅSÆTNING:
- For forfoden ind i bæltet.
- Sæt demarst hætten på storetåen.
- Anbring Epithelium™ brikken (a) bagved knysten (b). *(Se tegning 1).*

INDSTILLING:
- Forsøg ikke at genoprette storetåens akse fuldstændigt, første gang ortesen bruges.
- Genopret storetåens akse gradvist igen i løbet af de første 10 anvendelser vad at trække anordningen bagud. *(Se tegning 2).*

Anordningen kan bruges hver dag for at opnå en optimal effektivitet.

VEDLIGEHOLDELSE:
- Vask i vaskemaskine ved 30°C eller i hånden (uden at gnide).
- Produktet skal kasseres og udskiftes hvis der opstår revner i gelen, stoffet eller i sømmen.
- Lad tørre naturligt. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING: 52% silikone, 48% stof i polyamid/elastan.

I tilfælde af smerter eller andre utilsigtede reaktioner, skal egen læge kontaktes. Er silikonen i kontakt med huden, kan det forårsage irritationer, såsom blærer (< 0,1%). Alle utilsigtede hændelser, der er forårsaget af udstyret, skal rapporteres til producenten og den relevante sundhedsmyndighed.

MILLET Innovation kan ikke drages til ansvar for en brug, som ikke er i overensstemmelse med fabrikantens anbefalinger. Referencesproget er fransk. Oprindelig CE-mærkning: 2014.

Kan vaskes i maskine ved 30°C. | Tåler ikke strygning eller damp. | Tåler ikke kemisk rensning. | Tåler ikke klorblegning. | Tåler ikke tørretumbler. | Se emballagen.

SVENSKA

HALLUX VALGUS-ORTOS EPITHELIUMFLEX® 02

ANVISNINGAR:
Den mjuka hallux valgus-ortosen ändrar stortåns riktning, begränsar inåtrotationen och optimerar riktningen framåt. Den utvändiga EPITHELIUM**FLEX®**-senan absorberar även trycket och friktionen på exostosen (utväxten) Metatarsalstödbandet bidrar till att begränsa hoptryckningen och utvidgningen av framfoten.

VARNINGSTEXT:
- Orörlig stortå.
- Får inte användas på skadad hud.
- Personer som lider av artärinflammation, diabetes, polyneurit, muskelatrofi i benen eller återbrackssår får aldrig använda produkten på ett sår, och bör övervaka foten under användningen. Rådfråga en läkare eller fotvårdsspecialist.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
- Bör tvättas innan den första användningen.
- Kontrollera först och främst att stortån fortfarande kan röra sig i sidled vid manipulering. Om så inte är fallet, låt bli att använda produkten.
- Produkten får inte användas under natten.
- Ortosen kan användas både på höger och vänster fot.

HUR DU SÄTTER PÅ ORTOSEN:
- Sätt framfoten i bandet.
- För sedan in stortån i hättan.
- Placera Epithelium™-remsan (a) bakom utväxten (b). *(se bild 1).*

INSTÄLLNING:
- Försök inte att placera stortån i helt rätt riktning vid första användningen.
- Ändra stortåns riktning stegvis de tio första gångerna du använder ortosen genom att dra produkten bakåt. *(se bild 2).*

Produkten kan användas varje dag för optimal effektivitet.

SKÖTSEL:
- Tvätt efter användning vid 30°C eller för hand (försiktigt).
- Kassera genast och ersätt med ny produkt om det uppstår sprickor i gelen eller skador på material eller sömmar.
- Låt lufttorka. Får inte strykas.

SAMMANSÄTTNING: 52% silikon, 48% polyamid-/elastanväv.

Kontakta läkare vid smärta eller annan ovanlig reaktion. Silikonsenan i kontakt med huden kan orsaka mekanisk irritation som skavsår (< 0,1 %). Alla allvarliga incidenter med produkten måste rapporteras till tillverkaren och inköpsställe.

Företaget MILLET Innovation kan inte hållas ansvarigt om produkten har använts på ett sätt som inte överensstämmer med tillverkarens rekommendationer. Referenssprråk är franska. Ursprunglig CE-märkning: 2014.

Kan maskintvättas i 30° C. | Får inte strykas eller ångas. | Får inte torktumlas. | Får inte kemtvättas. | Använd inte blekmedel. | Ej silitystå tai höyryä. | Ej torkettavissa kuivausta. | Ei kuivapesua. | Ei klooria. | Ei koneellista kuivausta. | Katso pakkausta. | Se förpackningen.

SUOMALAINEN

HALLUX VALGUS-ORTEESI EPITHELIUMFLEX® 02

KÄYTTÖTARKOITUS:
Joustavan hallux valgus-orteesin avulla voi korjata isovarpaan asentoa ja optimoida sen työntövoiman. Sen ulkoinen EPITHELIUM**FLEX®**-jänne absorboi liikavarpaan paineen ja hankauksen. Sen jalkapöydän ympäröivä kiinnitysnauha vähentää jalan etuosan litistymistä ja leviämistä.

VASTA-AIHEET:
- Isovarvas ei liikku.
- Älä käytä haavaisella tai vahingoittuneella iholla.
- Henkilöt, jotka kärsivät valtimotulehduksista, diabeteksesta, polyneuriitista, alaraajojen neuropatiasta tai säärihaavoista: älä koskaan käytä tuotetta haavalla tai diabeteksen aiheuttamalla haavaumalla, seuraa jalkaa koko käytön ajan ja pyydä lääkärin tai jalkahoitajan neuvoa.

VAROTOIMENPITEET:
- Pestävä ennen käyttöönottoa.
- Ennen kaikkea on tarkastettava, että isovarvas voi liikkua sivusuunnassa, kun sitä käsitellään. Jos näin ei ole, laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä tätä tuotetta yöllä.
- Orteesia voi käyttää yhtä hyvin oikeassa kuin vasemmassa jalassa.

PAIKALLEENLAITTO:
- Laita jalan etuosa hihnaan.
- Laita isovarvas sitten sille varattuun paikkaan.
- Laita Epithelium™-pastilli (a) liikavarpaan taakse (b). *(katso kuvaa 1).*

SÄÄTÖ:
- Ensimmäisellä käyttökerralla ei saa yrittää korjata isovarpaan asentoa kokonaan.
- 10 ensimmäisellä käyttökerralla isovarvasta on suunnattava vähitellen enemmän vetämällä laitetta taaksepäin. *(katso kuvaa 2).*

Laitetta täytyy käyttää joka päivä, jotta sen teho olisi optimaalista.

HOITO:
- Pese käytön jälkeen pesukoneessa 30°C:ssa tai käsin (älä hankaa).
- Hävitä heti laite ja vaihda se uuteen, jos geelissä näkyy halkeamia tai kankaassa tai saumoissa on vaurioita.
- Anna kuivua kunnollisesti. Ei saa silittää.

KOOSTUMUS: 52% silikonia, 48% polyamidi/elastaanikangasta.

Ota yhteys lääkäriin, jos sinulla ilmenee kipua tai jokin muu epätavallinen reaktio. Ihoa vasten oleva silikoninen keinojänne voi ärsyttää ihoa mekaanisesti, mikä voi aiheuttaa esimerkiksi rakkuloita (< 0,1 %). Kaikista laitteeseen liittyvistä merkittävistä tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja asianmukaiselle terveysviranomaiselle.

MILLET Innovation ei ole vastuussa, jos tuotetta käytetään valmistajan suositusten vastaisesti. Ranskan on viittaus kieli. Alkuperäinen CE-merkintä: 2014.

Kan vaskes i maskin ved 30°C. | Må ikke strykes eller dampes. | Må ikke tørkes i tørketrommel. | Må ikke vaskes i klor eller klores. | Må ikke tørkes i maskin. | Se emballasjen.

NORSK

HALLUX VALGUS-ORTOSE EPITHELIUMFLEX® 02

BRUKSOMRÅDE:
Denne myke hallux valgus-ortosen retter opp stortåen, begrenser pronasjonsbevegelsen og minsker dermed gangforstyrrelsen. Den eksterne EPITHELIUM**FLEX®**-senen absorberer også trykk og gnissing mot eksostosen («utveksten»). Støttebindet på mellomfoten letter til slutt byrden på forfoten og hindrer at den utvider seg.

KONTRAINDIKASJONER:
- Immobil stortå.
- Må ikke brukes på lesjoner i huden.
- Spesielle forholdsregler for personer med årebetennelse, diabetes, polynevritt, nevropati i nedre ben eller åreknuter: Bruk aldri produktet på sår eller sårdannelser, følg med på foten under bruk og spør legen eller fotterapeuten din om råd.

FORHOLDSREGLER VED BRUK:
- Må vaskes før bruk.
- Kontroller først og fremst at stortåen fremdeles kan bevege seg til siden hvis du prøver å bevege den med hendene. Hvis det ikke er tilfellet, skal du ikke bruke denne ortosen.
- Bruk ikke dette produktet om natten.
- Ortosen er konstruert slik at du kan bruke den på både høyre og venstre fot uten å merke forskjell.

SLIK TAR DU PÅ DEG PRODUKTET:
- Ta bindet på forfoten.
- Kapsle deretter inn stortåen.
- Se til at Epithelium™-puten (a) er bak utveksten (b). *(se figur 1).*

JUSTERING:
- Når du bruker ortosen første gang, ikke forsøk å rette stortåen helt opp.
- Rett opp stortåen gradvis i løpet av de 10 første gangene du bruker ortosen, ved å trekke den bakover. *(se figur 2).*

Du kan bruke ortosen daglig for å få optimal effekt.

VEDLIKEHOLD:
- Vaskes i maskin etter bruk, ved 30 °C eller for hånd (uten å gni).
- Kasser og bytt ut produktet så snart det oppstår sprekker i gelen, eller hvis det er blitt skader på stoffet eller på sømmene.
- La tørke i friluft. Må ikke strykes.

SAMMENSETNING: 52 % silikon, 48 % stoff av polyamid/elastan.

Hvis det oppstår smerter eller andre uvanlige reaksjoner, må du kontakte legen din. Når den er i kontakt med huden, kan senebeskyttelsen av silikon forårsake mekanisk irritasjon, som for eksempel blemmer (< 0,1 %). Alvorlige hendelser i forbindelse med bruken av produktet skal man melde fra om, til produsenten og til den kompetente myndigheten.

Selskapet MILLET Innovation kan ikke holdes ansvarlig ved feil bruk som ikke samsvarer med produsentens anbefalinger. Fransk er referansespråket. Opprinnelig EU-merking: 2014.

Kan vaskes i maskin ved 30°C. | Må ikke strykes eller dampes. | Må ikke tørkes i tørketrommel. | Must ikke bruk klorbleikemiddel. | Må ikke tørkes i maskin. | Se emballasjen.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΡΘΩΤΙΚΟ ΒΟΗΘΗΜΑ ΒΛΑΙΣΟΥ ΜΕΓΑ ΔΑΚΤΥΛΟΥ EPITHELIUMFLEX® 02

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:
Το εύκαμπτο ορθωτικό βοήθημα για τον βλαιό (κόταλ) του μεγάλου δακτύλου επιτρέπει την προσαρμογή του άξονα του μεγάλου δακτύλου, τον περιορισμό του πρηνισμού και επομένως τη βελτιστοποίηση της κίνησης. Ο εξωτερικός του τένοντας EPITHELIUMFLEX® επιτρέπει έτσι την απορρόφηση και την τριβή στην εξόστωση («κρεμμύδι»). Τέλος, ο μεταταρσικός δακτύλιος συγκράτησης βοηθάει στον περιορισμό της σύνθλιψης και τη διεύρυνση του μετατάρσιου.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:
- Μεγάλο δακτυλο που δεν κινείται.
- Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση αλλοιώσεων στο δέρμα.
- Περίπτωση ατόμων με αρτηριίτιδα, διαβήτη, πολυνευριτίδα, νευροπάθεια των κάτω ακρων ή εξέλκωμα κιρσού: ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε πληγή, διατηρηκά κάκωση. Ελέγχετε το πόδι κατά τη χρήση και ζητήστε συμβουλές από τον ιατρό ή τον ποδολόγο σας.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ:
- Να πλύθεί πριν από την 1η χρήση.
- Πρώτα, βεβαιωθείτε ότι το μεγάλο δάκτυλο κινείται ακόμα πλαγίως κατά το κειριαμό. Εάν δεν κινείται, μη χρησιμοποιείτε το βοήθημα.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια της νύχτας.
- Το ορθωτικό βοήθημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε στο δεξί είτε στο αριστερό πόδι.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ:
- Περάστε το μετατάρσιο στο δακτύλιο.
- Στη συνέχεια καλύψτε το μεγάλο δάκτυλο.
- Τοποθετήστε το δισκίο από Epithelium™ (α) στο πίσω μέρος του κρεμμυδιού (β). (Δείτε εικόνα 1).

ΡΥΘΜΙΣΗ:
- Κατά την πρώτη χρήση, μην προσπαθήσετε να κεντράρετε πλήρως το μεγάλο δάκτυλο.
- Κατά τη διάρκεια των πρώτων 10 χρήσεων, κεντράρετε σταδιακά το μεγάλο δάκτυλο τραβώντας τη διάταξη προς τα πίσω. (Δείτε εικόνα 2).

Η διάταξη μπορεί να φοριέται καθημερινά για βέλτιστη αποτελεσματικότητα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:
- Μετά από τη χρήση, πλύνετε στο πλυντήριο στους 30°C ή πλύνετε στο χέρι (χωρίς τρίψιμο).
- Απορρίψτε το προϊόν και αντικαταστήστε το αν εμφανιστούν ρωγμές στη γέλη ή βλάβες στο πλέγμα ή τις ραφές.
- Αφήστε το προϊόν να στεγνώσει φυσικά. Δεν σιδερώνεται.

ΣΥΝΘΕΣΗ: 52% σιλικόνη, 48% ύφασμα πολυαμιδίου/ελαστίνης

Επικοινωνήστε με τον γιατρό σας αν αισθανθείτε πόνο ή παρουσιάσετε κάποια ασυνήθιστη αντίδραση. Η σιλικόνη τένοντα που έρχεται σε επαφή με το δέρμα ενδέχεται να προκαλέσει μηχανικό ερεθισμό, όπως φουσκάλες (< 0,1%). Κάθε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και τις αρμόδιες υγειονομικές αρχές.

Η MILLET Innovation δεν ευθύνεται σε περίπτωση χρήσης που δεν είναι σε συμμόρφωση με τις συστάσεις του κατασκευαστή. Η γλώσσα αναφοράς είναι η γαλλική. Αρχική σήμανση C: 2014.

Πλένετε στο πλυντήριο στους 30°C. | Δεν σιδερώνεται,ούτε και με ατμό. | Δεν επιτρέπεται το στεγνό καθάρισμα. | Δεν στεγνώνεται στο στεγνωτήριο. | Δείτε συσκευασία.

PATENTED TECHNOLOGY

CONCENTRÉ DE TECHNOLOGIE DANS MOINS DE 10 g

CONCENTRATED TECHNOLOGY WEIGHING LESS THAN 10g

193742.E.06/2023

DÉCOUVREZ LA GAMME EPITACT® SPORT

DISCOVER THE EPITACT® SPORT RANGE

www.epitact.com

ORTHÈSE HALLUX VALGUS EPITHELIUMFLEX® 02

HALLUX VALGUS BRACE / HALLUX VALGUS SCHIENE / ORTESI PER ALLUCE VALGO / ÓRTESE HALLUX VALGUS / ORTHESE HALLUX VALGUS / ORTESIS HALLUX VALGUS / HALLUX VALGUS ORTESE / HALLUX VALGUS-ORTOSE / HALLUX VALGUS-ORTEESI / HALLUX VALGUS-ORTOSE / ΟΡΘΩΤΙΚΟ ΒΟΗΘΗΜΑ ΒΛΑΙΣΟΥ ΜΕΓΑ ΔΑΚΤΥΛΟΥ

Produit issu de la recherche MILLET Innovation.
Product designed by MILLET Innovation R&D.

MILLET INNOVATION
MILLET Innovation
ZA Champgrand
26270 Loriol/Drôme-FRANCE
contact@epitact.com
www.epitact.com

FRANÇAIS

ORTHÈSE HALLUX VALGUS EPITHELIUMFLEX® 02

INDICATIONS:
L'orthèse souple de l'hallux valgus permet de réaxer le gros orteil, de limiter la pronation et ainsi d'optimiser la propulsion. Son tendon externe EPITHELIUM**FLEX**® permet aussi d'absorber les pressions et les frottements sur l'exostose ("oignon"). Enfin, son bracelet métatarsien de contention aide à limiter l'écrasement et l'élargissement de l'avant-pied.

CONTRE-INDICATIONS :
- Gros orteil non mobile.
- Ne pas utiliser sur une lésion cutanée.
- Cas des personnes souffrant d'artérite, de diabète, de polynévrite, de neuropathie des membres inférieurs ou d'ulcères variqueux : ne jamais utiliser le produit directement sur une plaie, un mal perforant, surveiller le pied pendant l'utilisation et dans tous les cas demander conseil à votre médecin ou podologue.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI :
- Laver avant la 1ère utilisation.
- Avant tout, vérifier que le gros orteil peut encore bouger latéralement lorsqu'on le manipule. Si ce n'est pas le cas, ne pas utiliser ce dispositif.
- Ne pas utiliser ce produit durant la nuit.
- L'orthèse peut être portée indifféremment sur le pied droit ou le pied gauche.

MISE EN PLACE :
- Passer l'avant-pied dans le bracelet.
- Encapuchonner ensuite le gros orteil.
- Placer la pastille en Epithelium™ (a) en arrière de l'oignon (b). *(Voir schéma 1).*

RÉGLAGE :
- Lors de la première utilisation, ne pas essayer de réaxer complètement le gros orteil.
- Lors des 10 premières utilisations, réaxer progressivement le gros orteil en tirant le dispositif vers l'arrière. *(Voir schéma 2).*

Le dispositif peut être porté quotidiennement pour obtenir une efficacité optimale.

ENTRETIEN :
- Laver après utilisation en machine à 30°C ou à la main (sans frotter).
- Jeter et remplacer le dispositif dès l'apparition de fissures dans le gel ou de dégradation du tissu ou des coutures.
- Laisser sécher naturellement. Ne pas repasser.

COMPOSITION : 52 % silicone, 48 % tissu polyamide/élasthanne.

En cas de douleurs ou de toute autre réaction inhabituelle, contacter votre médecin. Le tendon silicone en contact peau peut générer des irritations mécaniques, telles des ampoules (< 0.1 %). Tout incident grave survenu en rapport avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de santé.
La responsabilité de la société MILLET Innovation ne peut être engagée en cas d'utilisation non conforme aux recommandations du fabricant. Le français est la langue de référence.
Marquage CE initial : 2014.

Lavable en machine à 30°C. | Pas de repassage, ni de vapeur. | Pas de nettoyage à sec. | Pas de chlorage. | Pas de sèchage en machine. | LOT Voir emballage.

ENGLISH

HALLUX VALGUS BRACE EPITHELIUMFLEX® 02

INDICATIONS:
This flexible hallux valgus brace helps to realign the big toe, limit pronation and thereby optimise propulsion. Its EPITHELIUM**FLEX**® external support absorbs pressure and friction on the exostosis («bunion»). Finally, its supportive metatarsal wrap helps to limit crushing and flattening of the forefoot.

CONTRAINDICATIONS:
- Big toe not mobile.
- Do not use on a skin lesion.
- Individuals with arterial disease, diabetes, polyneuritis, neuropathy of the lower limbs or varicose ulcers: never use the product over an open wound or diabetic foot ulcer! Monitor the foot during use and ask your doctor or podiatrist for advice.

PRECAUTIONS FOR USE:
- Wash before first use.
- First of all, make sure that the big toe can still move sideways when manipulated. Otherwise, do not use this product.
- Do not use this product at night.
- The brace can be worn on either the right foot or the left foot.

FITTING INSTRUCTIONS:
- Slip the front of the forefoot into the wrap.
- Then slip the brace over the big toe.
- Position the Epithelium™ pad (a) behind the bunion (b). *(See diagram 1).*

ADJUSTMENT:
- When using for the first time, do not try to completely realign the big toe.
- Over the course of the first 10 uses, gradually realign the big toe by pulling the brace backwards. *(See diagram 2).*

The brace may be worn daily for optimum results.

WASHING INSTRUCTIONS:
- Washing after use at 30°C or wash by hand (without rubbing)
- Discard and replace the device as soon as cracks in the gel or fabric or seam damages occur.
- Leave to dry naturally. Do not iron.

COMPOSITION: 52% silicone, 48% polyamide/elastane fabric.

In case of pain or any other unusual reaction, contact your doctor. The silicone tendon in contact with the skin may cause mechanical irritations, such as blisters (< 0.1%). Any medical incidents involving the device must be reported to the manufacturer and the relevant health authority.
MILLET Innovation cannot be held liable in cases where the manufacturer's recommendations have not been followed during use. French is the reference language. CE initial marking: 2014.

Machine washable at 30°C. | Do not iron or steam. | Do not chlorine. | Do not bleach. | Do not tumble-dry. | Do not dry clean. | LOT See packaging.

DEUTSCH

HALLUX VALGUS SCHIENE EPITHELIUMFLEX® 02

INDIKATION:
Die flexible Hallux valgus Korrekturschiene ermöglicht es, den großen Zeh zurückzuschieben, die Pronation einzugrenzen und somit die Antriebsphase zu optimieren. Ihr externes Band aus EPITHELIUM**FLEX**® verteilt den Druck und nimmt Reibungen auf dem Hallux valgus («Ballenzeh»). Das Kompressionsband um den Mittelfuß ermöglicht es, das Einquetschen und die Spreizung des Vorfußes einzugrenzen.

GEGENANZEIGEN:
- Unbeweglicher großer Zeh.
- Nicht über einer Hautverletzung tragen.
- Für Personen mit Arteriitis, Diabetes, Polyneuritis, Neuropathie der unteren Extremitäten oder venösen Ulzera: Dieses Produkt keinesfalls auf einer Wunde, einer Hautverletzung verwenden, den Fuß während der Verwendung beobachten und gegebenenfalls Ihren Arzt oder Fußpfleger um Rat fragen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:
- Vor der ersten Anwendung waschen.
- Überprüfen Sie zuerst, dass sich der große Zeh seitlich bewegen lässt. Im gegenständlichen Fall dieses Produkt bitte nicht verwenden.
- Dieses Produkt nicht während der Nacht verwenden.
- Die Korrekturschiene kann sowohl am rechten als auch am linken Fuß getragen werden.

ANLEGEN:
- Den Vorderfuß in das Band einführen.
- Die Kappe über den großen Zeh ziehen.
- Die Epithelium™ Pad (a) hinter dem Vallux valgus (b) platzieren. (siehe Abb. 1)

EINSTELLEN:
- Bei der ersten Verwendung bitte nicht versuchen, die Position des großen Zehs völlig zu begradigen.
- Im Laufe der ersten 10 Verwendungen muss der große Zeh schrittweise gerade positioniert werden, indem das Kompressionsband nach hinten gezogen wird. (siehe Abb. 2).

Für eine optimale Wirkung kann das Produkt täglich getragen werden.

PFLEGE:
- Nach Gebrauch in der Waschmaschine bei 30°C waschen oder von Hand waschen (nicht reiben).
- Das Produkt entsorgen und ersetzen, sobald Risse im Gel oder eine Abnutzung des Gewebes oder der Nähte auftreten.
- An der Luft trocknen lassen. Nicht bügeln.

ZUSAMMENSETZUNG: 52% Silikon, 48% Polyamid/Elasthan.

Bei Schmerzen oder einer anderen ungewöhnlichen Reaktion wenden Sie sich an Ihren Arzt. Die mit der Haut in Berührung kommende Silikon-Sehne kann zu mechanischen Reizungen wie Blasen führen (< 0,1 %). Schwere Zwischenfälle, die in Zusammenhang mit dem Produkt stehen, sind dem Hersteller und der zuständigen Gesundheitsbehörde zu melden. MILLET Innovation übernimmt keine Haftung im Fall von unsachgemäßer Verwendung entgegen den Empfehlungen des Herstellers. Die maßgebende Sprache ist Französisch. Ursprüngliche CE-Kennzeichnung: 2014.

Maschinenwäsche 30°C. | Nicht bügeln (kein Dampf). | Nicht chemisch reinigen. | Nicht trom-meltrocknen. | Nicht bleichen mit Chlor nicht erlaubt. | Nicht zu schleudern. | LOT Siehe Verpackung.

ITALIANO

ORTESI PER ALLUCE VALGO EPITHELIUMFLEX® 02

INDICAZIONI:
Ortesi flessibile per alluce valgo permette di rimettere in asse l'alluce, di limitare la pronazione e quindi di ottimizzarne la propulsione. Il tirante esterno EPITHELIUM**FLEX**® permette anche di assorbire le pressioni e gli sfregamenti sull'esostosi ("cipolla"). La fascia tubolare di contenimento, infine, permette di limitare l'appiattimento e l'allargamento dell'avampiede.

CONTROINDICAZIONI:
- Non utilizzare nel caso in cui l'alluce non sia mobile.
- Non utilizzare su una lesione cutanea.
- Persone che soffrono di arterite, diabete, polinevrite, neuropatia degli arti inferiori o ulcere varicose: non utilizzare mai il prodotto su una ferita o un'ulcera del piede diabetico. Controllare il piede durante l'utilizzo e chiedere consiglio al medico o al podologo.

MISURE PRECAUZIONALI:
- Lavare prima del primo utilizzo.
- Innanzitutto, verificare che l'alluce riesca ancora a muoversi lateralmente quando lo si manipola. Altrimenti, non utilizzare questo dispositivo.
- Non utilizzare il prodotto durante la notte.
- L'ortesi può essere portata indifferentemente sul piede destro o sinistro.

POSIZIONAMENTO:
- Infilare l'avampiede nella fascia di contenimento.
- Incappucciare in seguito l'alluce.
- Posizionare la pastiglia in Epithelium™ (a) dietro la cipolla (b) *(vedere lo schema 1).*

REGOLAZIONE:
- Quando lo si utilizza la prima volta, non tentare di rimettere completamente in asse l'alluce.
- Nei primi 10 utilizzi, rimettere progressivamente in asse l'alluce tirando indietro il dispositivo *(vedere lo schema 2).*

Il dispositivo può essere portato tutti i giorni per ottenere un'efficacia ottimale.

MANUTENZIONE:
- Lavare dopo l'uso in lavatrice al 30°C o a mano (senza sfregare).
- Gettare e sostituire il dispositivo in presenza di fessurazioni nel gel o usura del tessuto o delle cuciture.
- Lasciare asciugare naturalmente. Non stirare.

COMPOSIZIONE: 52% silicone, 48% poliammide/elastan.

In caso di dolore o di qualsiasi altra reazione anomala, contattare il medico. Il tendine di silicone a contatto con la pelle può causare irritazioni meccaniche, ad es. vesciche (< 0,1%). Eventuali incidenti gravi attinenti al prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità sanitarie competenti.
MILLET Innovation non potrà essere ritenuta responsabile in caso di utilizzo non conforme alle raccomandazioni del fabbricante. Il francese è la lingua di riferimento. Marcatura CE originale: 2014.

Lavabile in lavatrice a 30°C. | Non stirare e non vapore. | Non asciugare a tamburo | Non sottoporre a candeggio | Non lavare a secco | LOT Vedere la confezione.

PORTUGUÊS

ÓRTESE HALLUX VALGUS EPITHELIUMFLEX® 02

INDICAÇÕES:
A órtese flexível para joanetes permite endireitar o dedo grande do pé, limitar a pronação e deste modo otimizar o impulso. O seu tendão externo EPITHELIUM**FLEX**® permite também a absorção das pressões e dos atritos sobre a exostose ("joanete"). Por último, a cinta metatarsiana de compressão ajuda a controlar o esmagamento e o desenvolvimento do ante pé.

CONTRAINDICAÇÕES:
- Falta de mobilidade do dedo grande do pé.
- Não utilizar sobre uma lesão cutânea.
- No caso de pessoas que sofrem de artrite, de diabetes, de polinevrite, de neuropatia dos membros inferiores ou de úlceras varicosas: nunca utilizar o produto sobre uma ferida ou úlcera. Vigiar o pé durante a utilização e aconselhar-se com o seu médico ou com o seu podologista.

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO:
- Lavar antes da 1ª utilização.
- Primeiramente, verificar se o dedo grande do pé ainda se move para os lados com a ajuda da mão. Se não for o caso, não utilizar este dispositivo.
- Não utilizar o produto durante a noite.
- A órtese pode ser usada tanto no pé direito como no pé esquerdo.

COLOCAÇÃO:
- Passar o ante pé através da cinta.
- De seguida, cobrir o dedo grande do pé.
- Colocar a patilha que se encontra no Epithelium™ (a) atrás do joanete (b). *(Ver figura 1).*

AJUSTE:
- Aquando da primeira utilização, não tentar endireitar totalmente o dedo grande do pé.
- Durante as 10 primeiras utilizações, endireitar progressivamente o dedo grande do pé puxando o dispositivo para trás. *(Ver figura 2).*

O dispositivo pode ser usado diariamente para obter a máxima eficácia.

MANUTENÇÃO:
- Lavar após a utilização na máquina de lavar a 30°C ou lavar à mão (sem esfregar).
- Descarte e substitua o dispositivo, caso apareçam fissuras no gel ou no tecido, ou danos nas costuras.
- Deixar secar naturalmente. Não passar a ferro.

COMPOSIÇÃO: 52% silicone, 48% de tecido em poliamida/elastano.

Em caso de dor ou qualquer outra reação fora do normal, consulte o seu médico. O tendão de silicone em contacto com a pele pode causar irritações mecânicas, como bolhas (< 0,1%). Quaisquer incidentes graves envolvendo o dispositivo, devem ser comunicados ao fabricante e a autoridade competente.
A empresa MILLET Innovation não poderá ser responsabilizada em caso de uso não conforme com as recomendações do fabricante. O idioma de referência é o francês. Marcação CE inicial: 2014.

Lavável à máquina a 30°C. | Não passar a ferro. | Não limpar a seco. | Não usar lixívia. | Não secar na máquina. | LOT Ver embalagem.

NEDERLANDS

ORTHESE HALLUX VALGUS EPITHELIUMFLEX® 02

INDICATIE:
Flexibel hallux valgus orthese voor hallux valgus kan de grote teen anders wordt gericht, de pronatie wordt beperkt en de voortbeweging wordt geoptimaliseerd. De externe EPITHELIUM**FLEX**® ondersteuning zorgt er ook voor dat de druk op en de wrijving tegen de exostose («knobbel») worden geabsorbeerd. Ten slotte beperkt de compressieband voor de middenvoet het platter en aplastamiento y ensanchamiento de la parte anterior del pie.

CONTRAINDICACIONES:
- Dedo gordo del pie sin movilidad.
- No lleve sobre una lesión cutánea.
- En caso de personas que sufran arteritis, diabetes, polineuropatía, neuropatía de los miembros inferiores o úlceras varicosas: no utilice nunca el producto sobre una herida o una lesión perforante, vigile el pie durante el uso y consulte a su médico o a su podólogo.

PRECAUCIONES DE USO:
- Lavar antes del primer uso.
- Antes de nada, comprobar que el dedo gordo del pie todavía puede moverse lateralmente cuando es manipulado. En caso contrario, no utilice este dispositivo.
- No utilice este producto mientras duerme.
- La ortesis se puede llevar tanto en el pie izquierdo como en el derecho.

COLOCACIÓN:
- Introduzca la parte anterior del pie en el brazalete.
- Encapuche el dedo gordo del pie.
- Coloque la pieza de Epithelium™ (a) detrás del juanete (b). *(Ver ilustración 1).*

AJUSTE:
- La primera vez que se usa, no intente corregir completamente el eje del dedo gordo del pie.
- A lo largo de los 10 primeros usos, corrija el eje de forma progresiva tirando del dispositivo hacia atrás. *(Ver ilustración 2).*

El dispositivo se puede llevar en el día a día para lograr la máxima eficacia.

MANTENIMIENTO:
- Lavar después de usar en la lavadora a 30°C o a mano (sin frotar).
- Desechar y remplace el dispositivo en cuanto aparezcan grietas en el gel o se note la degradación del tejido o de las costuras.
- Dejar secar naturalmente. No planchar.

COMPOSICIÓN: 52% de silicona, 48% de tejido de poliamida/elastano.

En caso de dolor o cualquier otra reacción inusual, consulte a su médico. El tendón de silicona en contacto con la piel puede causar irritación mecánica, como ampollas (< 0,1%). Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad sanitaria competente.
MILLET Innovation no será responsable en caso de uso no conforme a las recomendaciones del fabricante. El idioma de referencia es el francés. Marcado CE inicial: 2014.

Wasbaar in de machine op 30°C. | Niet strijken, geen stoom. | Niet gebruiken in de droogtrommel. | Niet chemisch reinigen. | Niet bleken. | LOT Zie verpakking.

ESPAÑOL

ORTESIS HALLUX VALGUS EPITHELIUMFLEX® 02

USO INDICADO:
La ortesis flexible para el hallux valgus (juanete) permite corregir el eje del dedo gordo del pie, limitar la pronación y así optimizar la propulsión. Su tendón externo EPITHELIUM**FLEX**® permite así absorber las presiones y roces sobre la exostosis ("juanete"). Además, su brazalete metatarsiano de compresión contribuye a limitar el aplastamiento y ensanchamiento de la parte anterior del pie.

CONTRAINDICACIONES:
- Dedo gordo del pie sin movilidad.
- No lleve sobre una lesión cutánea.
- En caso de personas que sufran arteritis, diabetes, polineuropatía, neuropatía de los miembros inferiores o úlceras varicosas: no utilice nunca el producto sobre una herida o una lesión perforante, vigile el pie durante el uso y consulte a su médico o a su podólogo.

PRECAUCIONES DE USO:
- Lavar antes del primer uso.
- Antes de nada, comprobar que el dedo gordo del pie todavía puede moverse lateralmente cuando es manipulado. En caso contrario, no utilice este dispositivo.
- No utilice este producto mientras duerme.
- La ortesis se puede llevar tanto en el pie izquierdo como en el derecho.

COLOCACIÓN:
- Introduzca la parte anterior del pie en el brazalete.
- Encapuche el dedo gordo del pie.
- Coloque la pieza de Epithelium™ (a) detrás del juanete (b). *(Ver ilustración 1).*

AJUSTE:
- La primera vez que se usa, no intente corregir completamente el eje del dedo gordo del pie.
- A lo largo de los 10 primeros usos, corrija el eje de forma progresiva tirando del dispositivo hacia atrás. *(Ver ilustración 2).*

El dispositivo se puede llevar en el día a día para lograr la máxima eficacia.

MANTENIMIENTO:
- Lavar después de usar en la lavadora a 30°C o a mano (sin frotar).
- Desechar y remplace el dispositivo en cuanto aparezcan grietas en el gel o se note la degradación del tejido o de las costuras.
- Dejar secar naturalmente. No planchar.

COMPOSICIÓN: 52% de silicona, 48% de tejido de poliamida/elastano.

En caso de dolor o cualquier otra reacción inusual, consulte a su médico. El tendón de silicona en contacto con la piel puede causar irritación mecánica, como ampollas (< 0,1%). Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad sanitaria competente.
MILLET Innovation no será responsable en caso de uso no conforme a las recomendaciones del fabricante. El idioma de referencia es el francés. Marcado CE inicial: 2014.

Lavable a máquina a 30°C | No planchar, ni siquiera a vapor. | No lavar en seco. | No usar lejía. | Nunca secar en secadora. | LOT Ver embalaje.